

Environnement de développement

- Station de travail : Linux / Ubuntu 16.04
- Eclipse : Neon.3
- Mysql : 5.7.21
- SQLITE : 3
- JAVA runtime : openjdk version "1.8.0_151"
- J2EE 1.8
- Tomcat : 8.0.5

Import du projet

Nom du projet : [translator](#)

1. → Lancez [Eclipse](#)
2. → Selection du workspace : [Browse](#)
3. → [Créer un dossier](#)
4. → Entrez un nom pour votre workspace (par exemple [workspace](#))
5. → [OK](#) → [OK](#)
6. → [Fermez la vue d'accueil](#)
7. → [File](#) → [Import](#) → [General](#) → Sélectionnez "[Existing project into workspace](#)"
8. → En face de "[Select root directory](#)" → [Browse](#)
9. → Sélectionnez le dossier du workspace précédemment créé ([workspace](#))
10. → Cochez "[Select archive file](#)" → [Browse](#) → Sélectionnez l'archive [translator.zip](#)
11. → [Finish](#)

Configurer le serveur Tomcat

Sous Eclipse :

1. → [Window](#) → [Show view](#) → [Servers](#)
2. → Dans l'onglet [Servers](#) cliquez sur le lien
3. → Sous le champ [Select server type](#) entrez [Apache](#) ; la liste des versions de Tomcat s'affiche. Sélectionnez une version de Tomcat (j'ai utilisé la Tomcat v8.0)
4. → [Server's home host](#) : [localhost](#) (ou l'IP ou le nom d'hôte hébergeant Tomcat)
5. → [Next](#) → [Browse](#) (pour la sélection du répertoire d'installation de Tomcat)
6. → Sélectionnez le JRE → [Next](#)
7. → Sélectionnez le module [translator](#) → [Add](#) pour déplacer le module [translator](#) de l'espace "[Available](#)" vers l'espace "[Configure](#)"
8. → [Finish](#)

Configuration du projet

Configuration des chemins d'accès aux fichiers

A) Les fichiers de configuration (2 fichiers à configurer)

1. Sous le navigateur eclipse, éditez le fichier [WebContent/WEB-INF/config/translation.properties](#)
2. Dans la section [# Files paths access](#) modifiez la valeur associée à la clé [translator.rootdir](#) pour adapter le chemin absolu d'accès à votre environnement. Le chemin doit se terminer par l'occurrence [/translator](#)
3. Éditez le fichier [web.xml](#)

Dans la borne [<location>...</location>](#) incluse dans la borne [<multipart-config>](#) modifiez le chemin d'accès pour adapter l'application à votre environnement.

B) Configuration des bases de données (2 options)

L'application supporte deux moteurs de bases de données: [MySQL](#) et [SQLITE](#)

B.1) Le plus simple : SQLITE (configuration par défaut)

Si vous décidez de d'utiliser SQLITE, vous n'avez rien à configurer. Il n'est pas nécessaire d'installer de serveur de bases de données.

Vérifiez que le fichier de la base de données se trouve bien dans

[.../WebContent/WEB-INF/db/subtitle_db.db](#)

Si toutefois, la configuration s'avère nécessaire :

1. Éditez le fichier [.../translator/WebContent/WEB-INF/config/translator.properties](#)
2. Dans la section [# JDBC configuration](#) : si nécessaire, placez un caractère <#> devant [jdbc.engine=MYSQL_ENGINE](#)
3. Si nécessaire, enlevez le caractère devant [#jdbc.engine=SQLITE_ENGINE](#)

Un bon candidat pour explorer les données de la base de données SQLITE : le navigateur "sqlitebrowser"

B.2) L'autre option : MySQL

Il est nécessaire que le serveur de base de données [MySQL](#) soit installé. Il doit être configuré pour servir sur le port [3306](#). Si ce n'est pas le cas :

1. Sous Eclipse, éditez le fichier [WebContent/WEB-INF/config/translator.properties](#)
2. Configurez la clé [jdbc.mysql.url](#) avec le port du serveur MySQL.
3. Dans la section [# JDBC configuration](#) : si nécessaire, placez un caractère <#> devant [jdbc.engine=SQLITE_ENGINE](#)
4. Si nécessaire, enlevez le caractère <#> devant [#jdbc.engine=MYSQL_ENGINE](#)
5. Dans la section [# Database access](#) : configurez le nom de l'utilisateur et son mot de passe.
6. Dans le répertoire : [.../translator/WebContent/WEB-INF/db](#) chargez sur le serveur MySQL , la base de données [subtitle_db.sql](#)

C) Configuration des logs (optionnel)

LOG4J a été implémenté pour la faciliter le debug. Par défaut, cette option est désactivée. Pour l'activer :

1. Éditez le fichier [WebContent/WEB-INF/config/translation.properties](#)
2. Dans la section **# Logger level** : configurez `log4j.level=DEBUG`

C) Utilisation

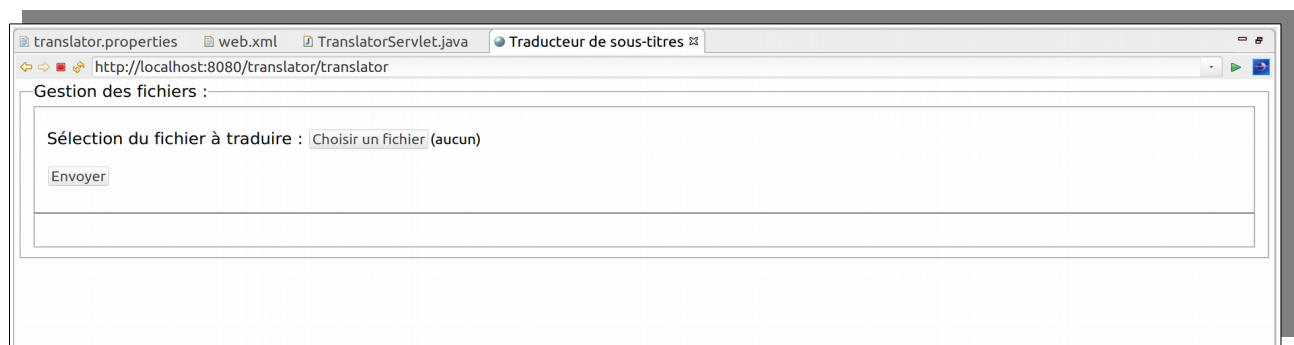
Lancez l'application

Sous Eclipse, pour lancer l'application WEB :

- Activez **RUN** sur la servlet [edu.subtitletranslator.servlets.TranslatorServlet](#)

Après avoir lancé le serveur d'application et le serveur WEB :

<http://<IP>:8080/translator> (<http://localhost:8080/translator>) en supposant que le serveur WEB est en écoute sur le port **8080**.



Les fichiers à traduite

Les fichiers .srt sont logés dans le dossier :

- [WebContent/WEB-INF/file](#)

Traduire un fichier

Les lignes traduites sont enregistrées dans la base de données.

Le traducteur accède à ses travaux en rechargeant le fichier à traduire. Dans ce cas, les traductions en bases de données sont présentées au traducteur.

Après avoir chargé le fichier à traduire, vous devriez voir ceci à l'écran :

1. Choisir un fichier → [Envoyer](#)
2. Entrez les traductions pour chacune des lignes

Gestion des fichiers :

Sélection du fichier à traduire : [Choisir un fichier](#) (aucun)

[Envoyer](#)

Traduction du fichier : [password_presentation.srt](#) Lignes traduites : 0 / 689

Ecrire le fichier de traduction : [Ecrire](#)

Réinitialiser la traduction : [Reset](#)

Moteur de la base de données : [SQLITE_ENGINE](#)

1 : [00:00:00,535 --> 00:00:02,462]
Je suis professeur.e d'informatique et d'ingénierie informatique [Enregistrer](#)

2 : [00:00:02,462 --> 00:00:04,389]
à Carnegie Mellon, [Enregistrer](#)

3 : [00:00:04,389 --> 00:00:06,318]
et mes recherches se concentrent sur l'utilisabilité de la vie privée [Enregistrer](#)

4 : [00:00:06,318 --> 00:00:08,656]
et de la sécurité, [Enregistrer](#)

3. En entrant [Enregistrer](#), la ligne traduite est enregistrée dans la base de données.

Gestion des fichiers :

Sélection du fichier à traduire : [Choisir un fichier](#) (aucun)

[Envoyer](#)

Traduction du fichier : [sample.srt](#) Lignes traduites : 2 / 5

Ecrire le fichier de traduction : [Ecrire](#)

Réinitialiser la traduction : [Reset](#)

Moteur de la base de données : [SQLITE_ENGINE](#)

1 : [00:00:00,535 --> 00:00:02,462]
Je suis professeur.e d'informatique et l'am teatcher .. [Enregistrer](#) [Effacer](#)
d'ingénierie informatique [Enregistrer](#)

2 : [00:00:02,462 --> 00:00:04,389]
à Carnegie Mellon, [Enregistrer](#)

3 : [00:00:04,389 --> 00:00:06,318]
et mes recherches se concentrent sur and my researches focuse on [Enregistrer](#) [Effacer](#)
l'utilisabilité de la vie privée [Enregistrer](#)

4. En Entrant [Effacer](#), la ligne traduite est effacée de la base de données. Cette fonction apparaît dès qu'une ligne de traduction est traitée.

Purger une traduction

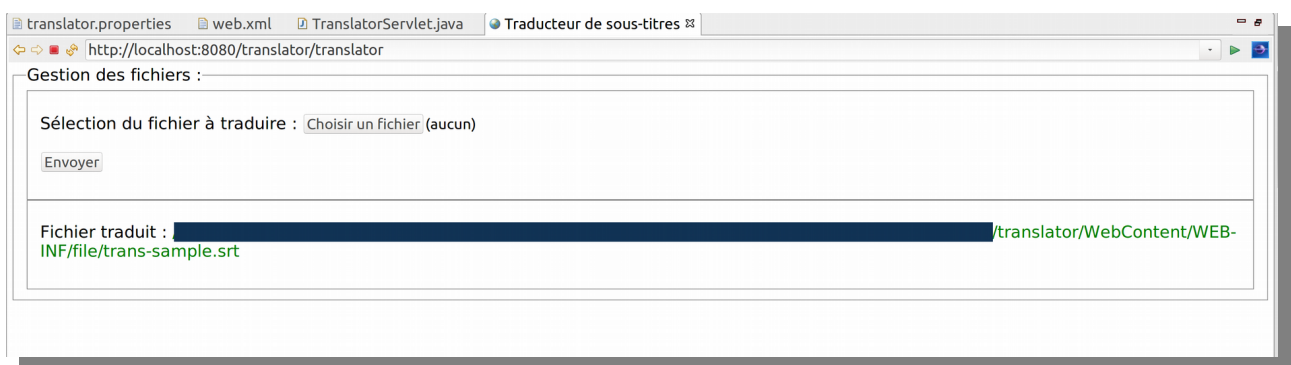
1. Purger la traduction : → [Reset](#)

Les informations de la traduction liées au fichier chargé sont purgées de la base de données. La traduction en cours sera perdue.

Écrire le fichier traduit :

1. → [Ecrire](#)

Le fichier traduit est sauvegardé dans le répertoire [WebContent/WEB-INF/file](#)



Les informations de la traduction liées au fichier chargé sont purgées de la base de données.

Le nom du fichier traduit est préfixé par l'occurrence [trans-](#)

Si le fichier à traduire est [fichier_a_traduire.srt](#),
le fichier traduit sera [trans- fichier_a_traduire.srt](#)